



GEBUIKERSHANDLEIDING TURNABILITY VAN REBACARE®

- Voor gebruik is het van belang dat Turnability wordt gewassen op 95 graden. Zie ook [WIP richtlijnen \(www.rivm.nl\)](http://www.rivm.nl)
- Turnability is latexvrij en kan via het reguliere huisafval worden verwijderd.

Beoogd gebruik van Turnability:

- Positioneren van gebruikers/patiënten (ouder dan 3 jaar) om decubitus te voorkomen en/of te behandelen bij de volgende indicatie(s): dwarslaesie, CVA, ALS, MS, Parkinson, aangeboren afwijkingen, comfort, dementie en/of aandoeningen waarbij houdingsmanagement gewenst is bijvoorbeeld op Intensive Cares (IC), verpleeghuizen, hospice of thuis.
- Patiënten die zelf moeilijk kunnen (om)draaien door verminderde kracht.
- Voor patiënten die voor zorgprofessionals te zwaar zijn om te (om)draaien door ziekte of onvermogen.
- Voor patiënten die incontinent zijn en het bed graag droog willen houden.
- Als oplossing voor patiënten die tegen de richtlijn in een glijzeil in bed willen houden.
- Positioneer patiënt bovenop Turnability op dusdanige wijze dat de schouder van de patiënt er goed op ligt.
- De buitenste handvatten kun je aantrekken, hiermee verplaats je patiënt van rechts naar links (of van links naar rechts).
- Leg Turnability op het bed met de glijtunnel aan de onderkant.
- Het middelste handvat is voor het evt. corrigeren van trekspanning op de huid die is ontstaan. Tevens kan het middelste handvat worden gebruikt voor het recht plaatsen van de heup (kop recht in de kom).
- Zorg ervoor dat patiënt op het doorgestikte patroon zijde wordt geplaatst.
- Zorg ervoor dat de glijtunnel niet dubbelgevouwen onder het matje van Turnability komt.
- Turnability is ook uitermate handig voor personen die verminderd kracht hebben en wel graag zelf willen (om)draaien in bed.



REBACARE® GEEFT 6 MAANDEN PRODUCTGARANTIE

REBACARE® adviseert na een periode van 6 maanden zeer intensief gebruik m.b.t. reiniging en hygiëne (incontinentie) om het product regelmatig te inspecteren en indien nodig te vervangen.



WAARSCHUWING:

- **Alleen Turnability gebruiken in combinatie met een passieve lift.**
- **Turnability niet gebruiken in combinatie met een stalift of zonder passieve lift ivm glijgevaar.**
- **Let op dat patiënt met de passieve lift op het bed wordt gebracht. Gebruik niet de handvatten van Turnability om aan de passieve- of transfer lift te hangen.**
- **Turnability is niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar of gebruik zonder toezicht.**



Bovenkant van Turnability



Onderkant van Turnability

De twee buitenste handvatten aantrekken om de patiënt te verplaatsen.



Het middelste handvat is voor het evt. corrigeren van trekspanning en het recht plaatsen van de heup.





NICHT BÜGELN



WASCHEN



KANN IM TROCKNER GETROCKNET WERDEN



NICHT CHEMISCH REINIGEN



GEBRAUCHSANLEITUNG TURNABILITY VON REBACARE®

- Für eine sichere Verwendung muss Turnability bei 95 Grad gewaschen werden. Siehe auch die Richtlinien der Arbeitsgruppe für Infektionsprävention (www.rivm.nl)
- Turnability ist latexfrei und kann über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung von Turnability:

- Positionieren von Anwendern/Patienten (ab 3 Jahren) zur Vorbeugung und/oder Behandlung von Dekubitus bei folgenden Indikationen: Querschnittslähmung, Schlaganfall, ALS, MS, Parkinson, angeborene Anomalien, Komfort, Demenz und/oder Erkrankungen, bei denen ein Lagerungsmanagement erforderlich ist, zum Beispiel auf Intensivstationen (ICU), in Pflegeheimen, Hospizen oder zu Hause.
- Patienten, die sich aufgrund fehlender Kraft nur schwer selbst (um)drehen können.
- Für Patienten, die für professionelle Pflegekräfte zu schwer sind, um sie aufgrund einer Krankheit umzulagern, oder weil sie selbst dazu nicht in der Lage sind.
- Für Patienten, die inkontinent sind, jedoch das Bett gerne trocken halten möchten.
- Als Lösung für Patienten, die entgegen der Richtlinie ein Gleittuch im Bett behalten möchten.
- Legen Sie den Patienten so auf den Turnability, dass die Schulter des Patienten gut darauf liegt.
- An den äußeren Handgriffen können Sie ziehen und so den Patienten von rechts nach links (oder von links nach rechts) umlagern.
- Legen Sie den Turnability auf das Bett, wobei der Gleittunnel auf der Unterseite liegt.
- Der mittlere Handgriff dient zum eventuellen Korrigieren einer Zugspannung, die auf der Haut entstanden ist. Gleichzeitig kann der mittlere Handgriff genutzt werden, um die Hüfte gerade zu legen (Kopf liegt gerade in der Vertiefung).
- Achten Sie darauf, den Patienten auf die Seite mit dem Steppmuster zu legen.
- Achten Sie darauf, dass der Gleittunnel nicht doppelt gefaltet unter die Turnability-Matte gerät.
- Turnability ist auch sehr praktisch für Personen mit verringerter Körperkraft, die sich im Bett gerne selbst (um)drehen möchten.



REBACARE® GEWÄHRT EINE PRODUKTGARANTIE VON 6 MONATEN

REBACARE® empfiehlt, das Produkt nach einem Zeitraum von 6 Jahren sehr intensiver Nutzung in Bezug auf Reinigung und Hygiene (Inkontinenz) regelmäßig zu überprüfen und ggf. auszutauschen.



WARNHINWEIS:

- **Verwenden Sie Turnability nur in Kombination mit einem passiven Lift.**
- **Wenden Sie Turnability wegen der Rutschgefahr nicht in Kombination mit einem stehenden Lifter oder ohne einen passiven Lifter an.**
- **Stellen Sie sicher, dass der Patient mit dem passiven Lifter auf das Bett gelegt wird. Verwenden Sie die Turnability-Griffe nicht zum Aufhängen am Passiv- oder Transferlifter.**
- **Turnability ist nicht für Kinder unter drei Jahren und nicht für die Verwendung ohne Aufsicht geeignet.**



Oberseite Turnability



Unterseite Turnability

Ziehen Sie an den beiden äußeren Handgriffen, um den Patienten umzulagern.



Der mittlere Handgriff dient zum eventuellen Korrigieren von Zugspannung und zum Ausrichten der Hüfte, sodass sie gerade liegt.





USER MANUAL TURNABILITY BY REBACARE®

- Turnability should be washed at 95 °C before use. See also the guidelines of the Infection Prevention Working Group (WIP) (www.rivm.nl)
- Turnability does not contain any latex and can be disposed of with regular household waste..

Intended use of Turnability:

- Positioning users/patients (over 3 years old) to prevent and/or treat decubitus in the following indication(s): paraplegia, CVA, ALS, MS, Parkinson's disease, congenital abnormalities, comorbidity, dementia and/or conditions where postural management is desired, for example in Intensive Care Units (ICU), nursing homes, hospice or at home.
- Patients who have difficulty turning over/onto their side themselves due to decreased strength.
- For patients who are too difficult for health professionals to turn over/onto their side due to illness or incapacity.
- For patients who are incontinent and would like to keep the bed dry.
- As a solution for patients who want to keep a sliding sheet in bed, which is against the guidelines.
- Position the patient on top of Turnability in such a way that the patient's shoulder is properly positioned on it.
- You can pull the outer handles to move the patient from right to left (or from left to right).
- Place Turnability on the bed with the slide tunnel at the bottom.
- The middle handle is used to (if necessary) correct the tensile stress on the skin that has been created. The middle handle can also be used to straighten the hip (femoral head straight in the hip socket).
- Make sure that patient is placed on the quilted pattern side.
- Make sure the slide tunnel is not folded under the Turnability mat.
- Turnability is also extremely useful for persons with reduced strength who would like to turn over/onto their side in bed themselves.



REBACARE® GIVES A 6-MONTH PRODUCT GUARANTEE

After a six-month period of intensive use in terms of cleaning and hygiene (incontinence), REBACARE® recommends that the product is regularly inspected and replaced if necessary.



WARNING:

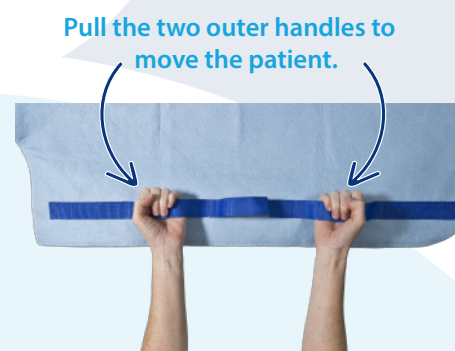
- **Only use Turnability in combination with a passive lift.**
- **Do not use Turnability in combination with a standing lift or without a passive lift due to the risk of slipping.**
- **Make sure that the patient is placed on the bed with the passive lift. Do not use the Turnability handles to hang from the passive or transfer lift.**
- **Turnability is not suitable for children under 3 years of age or for use without supervision.**



Top of Turnability



Bottom of Turnability

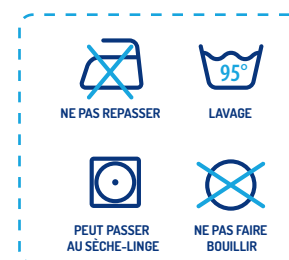


Pull the two outer handles to move the patient.



The middle handle is used to (if necessary) correct the tensile stress and straighten the hip.





MANUEL D'UTILISATION TURNABILITY DE REBACARE®

• Avant utilisation, il est important de laver Turnability à 95 degrés. Voir aussi les directives WIP (directives du groupe de travail sur la prévention des infections aux Pays-Bas) (www.rivm.nl)

• Turnability ne contient pas de latex et peut être éliminé avec les déchets ménagers courants.

Utilisation visée de Turnability :

- Le positionnement d'utilisateurs ou de patients (de plus de 3 ans) afin d'éviter un décubitus et/ou de les soigner dans l'un des cas suivants : paraplégie, AVC, SLA, sclérose en plaques, Parkinson, malformations congénitales, confort, démence et/ou affections nécessitant une correction de la posture, par exemple dans les services des soins intensifs, les EHPAD, les centres de rééducation ou à la maison.
- Pour les patients qui ont du mal à se (re)tourner eux-mêmes à cause d'une perte de force.
- Pour les patients qui sont trop lourds pour être (re)tournés par les professionnels de santé à cause d'une maladie ou d'une incapacité.
- Pour les patients qui sont incontinents et souhaitent garder leur lit sec.
- Comme solution pour les patients qui veulent garder un drap de glisse dans leur lit, contrairement à la directive.
- Positionnez le patient sur Turnability de manière à ce que l'épaule du patient soit bien positionnée sur le dispositif.
- Vous pouvez agripper les poignées externes pour déplacer votre patient de droite à gauche (ou de gauche à droite).
- Posez Turnability sur le lit avec le tunnel de transfert du côté inférieur.
- La poignée centrale est destinée à corriger la contrainte de traction éventuellement exercée sur la peau. La poignée centrale peut également être utilisée pour aligner la hanche (la tête bien droite dans le col).
- Veillez à ce que le patient soit placé sur le côté du motif matelassé.
- Assurez-vous que le tunnel de transfert n'est pas plié en deux sous le tapis de Turnability.
- Turnability est aussi extrêmement pratique pour les personnes qui ont une perte de force et souhaitent se (re)tourner elles-mêmes dans le lit.



REBACARE® ACCORDE 6 MOIS DE GARANTIE SUR LE PRODUIT

Au bout de 6 mois d'un usage très intensif, REBACARE® conseille de vérifier le produit régulièrement pour des raisons de nettoyage et d'hygiène (incontinence) et au besoin de le remplacer.



AVERTISSEMENT :

- **Utilisez uniquement Turnability en combinaison avec un ascenseur passif.**
- **Ne pas utiliser Turnability en combinaison avec un lève-personne debout ou sans lève-personne passif en raison du risque de glissade.**
- **Assurez-vous que le patient est placé sur le lit avec le lève-personne passif. N'utilisez pas les poignées Turnability pour vous accrocher à l'élèveur passif ou de transfert.**
- **Turnability ne convient pas aux enfants de moins de trois ans ou sans surveillance.**



Partie supérieure de Turnability



Partie inférieure de Turnability

Agripper les deux poignées externes pour déplacer le patient.



La poignée centrale permet de corriger la contrainte de traction éventuelle et d'aligner la hanche.

